

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 82 (2004)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Et cetera

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





### EIN PARADIES IN VOLLER BLÜTE

Das Seleger Moor in Rifferswil ZH öffnet am 1. Mai wieder seine Tore. Während der Hochblüte von etwa Mitte Mai bis Anfang Juni bezaubern unzählige blaue, rote und gelbe Rhododendren- und Azaleenblüten die Parkgäste. Und das ist nicht alles: Wenn die Rhododendren langsam verblühen, sorgen die Seerosen für ein zweites Blütenfest. Das Moor im Zürcher «Säuliamt» beherbergt auch gegen 80 Vogelarten, ein Heer von quakenden Wasserfröschen sowie prachtvolle Bäume und Sumpfpflanzen. Hier befindet sich auch der grösste Farngarten der Schweiz. Auf einem 90-minütigen Rundgang durch den Park erleben Naturliebhaber ein Stück Paradies auf Erden.

*Öffnungszeiten: täglich von 8.00 bis 19.00 Uhr, auch an Sonn- und Feiertagen bis Ende Juli (Verpflegungsmöglichkeiten und Auskünfte nur bis Ende Juni).*

*Informationen: Seleger Moor, 8911 Rifferswil, Telefon 01 764 11 19. Im Internet [www.selegermoor.ch](http://www.selegermoor.ch)*



### MIT DEM VELO UNTERWEGS

Jetzt gibt es die Velokarte auch für den

Grossraum Zürich: Ob für eine Fahrt ins Stadtzentrum, nach Frauenfeld oder nach Cham – die Neuerscheinung aus dem Hause Kümmerly + Frei führt die Velo-begeisterten schnell und sicher dahin, wo sie es wünschen. Auch ein Index und Informationen über Steigungen, Höhen-differenzen, Strassenbeläge oder Verkehrs-dichte fehlen nicht. Mountainbike-Strecken sind im Fahrradnetz speziell gekennzeichnet. Die Karte (Massstab 1:60 000) zeigt zudem, wo der nächste Picknickplatz, ein Schwimmbad oder die Zugstationen mit Verlademöglichkeiten zu finden sind. Die Karte gibt es im Handel zum Preis von CHF 28.80.



### ALLES FÜR EINE NEUE HAUT

Mit der neuen Juvedical-Pflegelinie setzt Juvena of Switzerland einen Meilenstein in der Kosmetik. Als weltweit erste Kosmetiklinie integriert sie eine Technologie aus der Notfallmedizin. Die haut-erneuernde Wirkstoffkombination wurde in lang-jähriger schweizerisch-französischer Zusammenarbeit entwickelt. Sie basiert auf derselben Technologie, die die Universität Lyon in Frankreich für die Heilung von verbrannter Haut einsetzt. Die neue Linie von Juvena unterstützt den Erneuerungsprozess der Haut und sorgt unter anderem für merklich mehr Hautglätte und eine verbesserte Elastizität und Festigkeit. Die Linie besteht aus folgenden drei Produkten: Juvedical renewing day cream, Juvedical renewing night cream und Juvedical renewing serum.

### LAKTOSEFREIER GENUSS

Vitamine, hochwertiges Protein und viel Kalzium sind Bestandteile der Milch – und eigentlich gesund. Bei rund 15 Prozent der Bevölkerung verursacht der Konsum von Milch, Buttermilch oder Molke jedoch Beschwerden. Dies weil der Milchzucker (Laktose) nicht richtig verdaut wird. Man spricht dann von Laktose-Intoleranz. Für diese Personen führt Emmi neu eine Milch im Sortiment, die frisch schmeckt, alle wertvollen Nährstoffe enthält und gleichwohl leicht verdaulich ist: der laktosefreie Milchdrink.



Ebenfalls gut zu wissen: Um ihren Kalzium- und Vitamin-B2-Bedarf zu decken, können Betroffene noch weitere Milchprodukte konsumieren: Extrahart- und Hartkäse enthalten gar keinen Milchzucker, Halbhart- und Weichkäse höchstens Spuren davon. In Joghurt, Sauermilch, Butter und Rahm ist der Milchzucker reduziert, die Verträglichkeit somit relativ gut. Für einen unbeschwerten Milchgenuss sorgt neu auch die laktosefreie Milch von Emmi.

*Neu im Detailhandel erhältlich. Infos: [www.emmi.ch](http://www.emmi.ch)*





## AUF FAIRE ART ZUM REISGERICHT

«Fair trade» heisst fairer Handel. Entsprechend engagiert sich die claro fair trade AG als Importorganisation für Produkte aus dem fairen Handel. Zum Internationalen Jahr des Reises nun hat sie als Dachorganisation von 200 claro- und Weltläden in der Schweiz die Kampagne «Reis ist Leben» mit lanciert. Und verkauft aus diesem Anlass das so genannte Reisdreieck «Khao Sarn», das fünf spezielle und seltene Reissorten aus ökologischem und nachhaltigem Anbau aus Thailand enthält. Gegenwärtig ist die Organisation auch dabei, das Kapital um 1,4 Millionen Franken aufzustocken. Die Zeichnungsfrist für die Namenaktien läuft noch bis Ende Juni. Tausende von Menschen in südlichen Ländern sollen dank der Kapitalerhöhung eine Chance bekommen, ihre Existenz mit eigenen Kräften zu sichern.

Infos: In claro- und Weltläden, im Internet unter [www.claro.ch](http://www.claro.ch)

## UNTERSTÜTZUNG FÜR ZECKENKRANKE



Liga für Zeckenkranke Schweiz  
Ligue suisse des personnes atteintes de maladies à tiques  
Liga svizzera dei malati di zecche  
Swiss League for Patients with Tick borne Diseases

Ein Zeckenstich kann böse Folgen haben. Lyme-Borreliose ist die häufigste von Zecken übertragene Krankheit. Gerade weil die Erkrankung schwierig zu diagnostizieren ist, dabei aber oft einen schweren chronischen Verlauf nimmt, haben Zeckenkranke schwer: Manche Patienten müssen eine Odyssee von Arzt zu Arzt durchstehen, während einige Krankenkassen oder Versicherungen sich um die Kosten drücken. Die Liga für Zeckenkranke LiZ setzt sich für die Belange und Rechte von Betroffenen ein. Ihr sind auch verschiedene Selbsthilfegruppen angeschlossen – in Bern, Lausanne, Zürich und im Baselbiet.

Informationen bei: Liga für Zeckenkranke Schweiz LiZ, Sekretariat, 3000 Bern. Fax 056 284 56 10. Mail [info@zeckenliga.ch](mailto:info@zeckenliga.ch)  
Im Internet unter [www.zeckenliga.ch](http://www.zeckenliga.ch) oder [www.borreliose.ch](http://www.borreliose.ch)

## FITNESSTRAINING FÜRS EHRENAMT

In der Schweiz gibt es rund 100 000 Vereine. Mit viel Energie schauen unzählige Vorstandsmitglieder, dass es rundläuft. Nur: Der Ruf nach Professionalität wird lauter. Mit massgeschneiderten Bildungsangeboten unterstützt Vitamin B, die Fachstelle für ehrenamtliche Arbeit, Führungskräfte in Vereinen. In Abendseminaren, ganztägigen Workshops oder so genannten Bazar-Treffs. Die Kurse finden in Zürich statt, werden von Fachleuten geleitet und tragen den zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten von ehrenamtlich Tätigen Rechnung. Vitamin B ist ein Angebot des Migros-Kulturprozenten und des Sozialdepartements der Stadt Zürich.

Programm 2004 bei: Geschäftsstelle vitamin B, Gasometerstrasse 9, 8005 Zürich. Telefon

043 266 00 11; Fax 043 266 00 44;

Mail [info@vitaminB.ch](mailto:info@vitaminB.ch)

**vitamin B**  
Fachstelle für ehrenamtliche Arbeit

## Hörgerätebatterien zum Sparpreis!

- Im Einverständnis mit IV, AHV, SUVA, «pro audito schweiz»
- Sponsor des SGSV (Schweiz. Gehörlosen-Sportverband)

**30 Hörgerätebatterien Fr. 59.–**

**60 Hörgerätebatterien Fr. 90.–**

(Entspricht IV-Jahrespauschale)

Inklusive Entsorgungsgebühr (VEG-Taxe), 7,6% MwSt und Porto. Versand mit Rechnung durch Behindertenwerk St. Jakob

### NEU im Angebot:

12 Sprudeltabletten zur schonenden Reinigung von Hörgeräten (ohne Im-Ohr-Geräte) zu Fr. 10.–



Verbrauchte Batterien den Entsorgungsstellen zurückgeben

### Farbcode

- Ich bestelle: ☐ V 675 (Blau) ☐ 30 Batterien zu Fr. 59.–  
☐ V 312 (Braun) ☐ 60 Batterien zu Fr. 90.–  
☐ V 13 (Orange) ☐ 12 Pflege-Sprudeltabletten zu Fr. 10.–\*  
☐ V 10 (Gelb) ☐ 1 Hörgerätebatterietester zu Fr. 10.–\*  
\*nur zusammen mit Batterien erhältlich

☐ Ich möchte kostenlos Mitglied im Vital Energie Club werden, mein Geburts-Monat und -Jahr: \_\_\_\_\_

Ihr Spezialist für Höracoustic!

**Vital Energie**

Stampfenbachstr. 142  
Postfach 325  
8035 Zürich  
Tel. 01 363 12 21  
Fax 01 362 66 60  
[www.vitalenergie.ch](http://www.vitalenergie.ch)

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

Zeitung



## GRENZENLOSE MÖGLICHKEITEN

Vertretungen in Ihrer Nähe.

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Unterlagen zu:

- ☐ Sitzliften
- ☐ Rollstuhlliften
- ☐ Aufzügen

**HÖGG**  
LIFTSYSTEME

NAME \_\_\_\_\_  
VORNAME \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
PLZ/ORT \_\_\_\_\_  
TELEFON \_\_\_\_\_

**HÖGG LIFTSYSTEME AG** BÜRGISTRASSE 15, 9620 LICHTENSTEIG  
TELEFON 071 987 66 80, FAX 071 987 66 89, [WWW.HOEGG.CH](http://WWW.HOEGG.CH)